



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

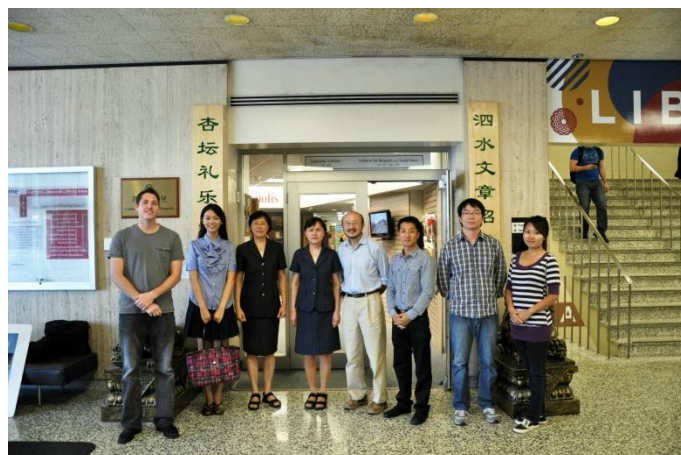
印地安纳波利斯孔子学院



Chinese Language Teaching and Cultural Activities

On August 22, the Confucius Institute in Indianapolis (CI Indy) commenced fall semester Chinese language classes at IUPUI at three proficiency levels.

On August 31, CI Indy invited Professor Liwen Liu from the Communication University of China to present a lecture entitled “Love and Marriage in Ancient Chinese Poetry” at the institute.



Culture Hour for Fall Semester

August 31	Love and Marriage in Ancient Chinese Poetry
September 14	Traditional Chinese Festivals
September 21	Chinese Taichi
September 28	How Rock Music Came to China
October 5	Travel to China
October 12	Social Changes and the Impact on Youth in China
October 19	A Foreigner's Adventure in China
October 26	Confucius and Confucianism
November 2	Chinese Calligraphy
November 9	Chinese Ethnic Groups

On September 10, CI Indy hosted the annual Indianapolis Chinese Festival at Military Park in

downtown Indianapolis. Co-sponsored by the Mayor's office and a number of local Chinese organizations such as the Lilly Chinese Culture Network, the Indianapolis Chinese Culture Center, Inc. (ICCCI), the Festival attracted a record crowd. Mayor of Indianapolis Greg Ballard and Consul General Guoqiang Yang of the Chinese Consulate in Chicago both spoke at the opening ceremony.

The Festival, the fourth since 2008, continues to grow each year as do the range of activities and performances. Featured this year were the lion and dragon dance, art exhibits, tai chi, and ping pong. Visitors were able to enjoy exquisite Chinese food provided by local vendors and experience real Chinese culture.



Upcoming Events (Fall 2011)

November 17-20	Indiana International Festival
December 4	HSK Test

Community Service

On July 5 through August 5, CI Indy provided a five-week Chinese Language and Culture Summer Camp at IUPUI. This event attracted more than 100 students between the ages of 5 and 13, which is a 25% increase compared to last year.

During the summer camp, students attended classes in Chinese verbal communication, reading and writing, martial art, music and dance, and games and crafts. This is the fourth time that CI Indy has hosted this program, providing students with an opportunity for deep exposure to Chinese language and culture. During the closing ceremony, students gave an outstanding performance showcasing the knowledge learned during their time at the camp.



With help from the Indiana Chinese Language Teacher Association, CI Indy organized a Chinese language teachers' workshop at the Sheraton Hotel in downtown Indianapolis from September 15th to 17th. More than 62 Chinese teachers from Indiana and neighboring states such as Ohio, Illinois, and Kentucky, participated in the event.

This workshop included five sections: American education, classroom management, lesson planning, classroom activities, and experience sharing.



The workshop helped familiarize the Chinese teachers with practical skills they can incorporate into their classroom teaching. The workshop also provided an opportunity for them to learn from each other.

For this event, CI Indy invited keynote speaker Jian Gao from Belmont Hill High School in Boston to give a lecture entitled "Teaching Chinese with rhymes", which was undoubtedly the highlight of the workshop. At the conclusion of the event, CI Indy donated books on Chinese language and culture to each participant.



Conferences and Activities

In mid-July, CI Indy organized the 2011 Chinese Bridge Program for American High School students in Indiana.

On August 29, CI Indy participated in the IUPUI Study Abroad Exhibition.

On September 23, a joint meeting of the directors of the three Confucius classrooms in Indiana was held to plan for the 2012 budget.

On September 23, CI Indy met with the staff from the School of Liberal Arts of IUPUI to discuss how to further promote the Chinese language program on campus.

On September 28, CI Indy held a lecture entitled Confucius and Confucianism, in celebration of Confucius's birthday, attracting considerable media attention. An exquisite Chinese dinner was prepared for the students and the 2012 Chinese program was introduced to them.



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

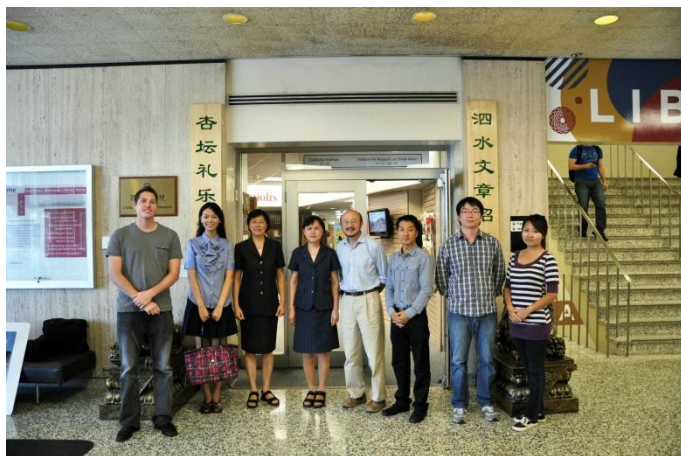


印地安纳波利斯孔子学院

汉语教学与中国文化活动

8月22日, 新学期开始, IUPUI 本学期开设 8 门中文课程, 其中我院承担 6 门, 分 C117、C118、C201、C302 级别, 分别由中方院长张哲、汉语教师尚小奇和汉语志愿者教师冯洋授课。

8月31日, 我们特别邀请了赴美国访问的中国传媒大学刘丽文教授开设了中国文化系列讲座之《中国古代诗歌与平民婚恋文化》, 武汉大学学生李昂担任了翻译。



本学期将开设的中国文化系列讲座有:

- | | |
|--------|--------------|
| 9月14日 | 中国传统节日 |
| 9月21日 | 中国功夫——太极 |
| 9月28日 | 孔子与儒家文化 |
| 10月5日 | 旅游中国 |
| 10月12日 | 社会变迁对中国青年的影响 |
| 10月19日 | 一个外国人在中国的旅行 |
| 10月26日 | 摇滚进入中国 |
| 11月2日 | 中国书法 |
| 11月9日 | 中国的少数民族 |

打开门窗迎接中国文化, 架起桥梁缔结两国友谊。第四届印城“中国节”于 2011 年 9 月 10 日在印第安纳波利斯市中心军人公园成功举办, 该活动是根据巴拉德市长(Greg Ballard)建议, 由市长办公室和印第安纳波利斯孔子学院、礼来中华文化协会、印城华夏文化中心、印城中华艺术团等华人组织共同举办的, 旨在介绍和弘扬中华文化, 促进

与中国的经贸合作及表彰华人对该市的贡献。据悉, 该活动已经连续举办 4 年, 每年都吸引数千当地民众参加。

当天的活动从中午开始, 持续至晚上七时许; 活动内容包括中华文化欣赏、美食品尝、艺术展览等 50 多个展位活动, 还有舞龙舞狮、中国歌舞、中国功夫、京剧曲艺等精彩表演。中国驻芝加哥领事馆总领事杨国强、印第安纳波利斯市长巴拉德偕夫人身着中国传统服装出席开幕式。巴拉德在讲话中说, 华人是印地市的一支重要力量, 为当地的发展做出了重要贡献。他倡议举办“中国节”, 旨在丰富华人社区生活, 吸引更多华人来印地市工作居住。杨总领事在致辞中赞扬巴拉德市长对华人社区的关心与支持, 表示相信通过举办“中国节”, 会使当地更多市民了解中国及其文化, 希望中国与印地市友好关系和交流进一步发展。

2011 年, 活动从参与人数和演出质量上与往年相比都有了很大的提升, 影响力也逐步扩大。今年还吸引了凤凰卫视美洲台对其进行全程报道并在其综合新闻中播出。参与活动的观众表示这次中国节让他们提前感受到了中国传统节日——中秋节的喜庆气氛, 也为当地华人以及其他喜欢中国文化的美国友人提供了一个很好的交流平台, 既让他们了解了中国传统文化, 如书画、服装等, 也让他们得到了很多实用资讯, 如印第安纳波利斯孔子学院面向社会大众提供的非学分中文课程、儿童暑期夏令营、日常文化活动等等。他们认为这类活动应该继续办下去, 让其成为印城的一项传统华人庆典。



活动预告 (2010 年秋季)

- | | |
|-----------|--------------|
| 11月17-20日 | 印第安纳州国际节 |
| 12月4日 | 新 HSK 汉语水平考试 |

社区服务

2011年7月5日到8月5日，印第安纳波利斯孔子学院成功举办了第四届 IUPUI 中国语言文化夏令营。本次夏令营为期五周，共吸引了一百多名学生报名参加，人数比去年增长了 25%。自 2007 年以来，美国印第安纳波利斯孔子学院每年暑期都会在 IUPUI（印第安纳大学-普度大学-印第安纳波利斯校区）举办一期面向儿童的中国语言文化夏令营。几年来，夏令营越办越好，受到了当地很多家长和学生的认可，学生人数也从最初的几十人，增长到今年的逾百人。

夏令营的课程设置非常丰富，学生们从每天早上的第八套广播体操开始一天的课程，其中包括：中文听说、中文读写、书法、武术、歌舞及中国传统手工游戏。在语言课上，学生们学习汉字、拼音、对话、童谣、诗歌；书法课上，学生们拿起毛笔，从一撇一捺开始学起，到夏令营结束，他们已经掌握了汉字书法的基本功，有的还可以写上一篇让自己满意的毛笔字了。武术课上，学生们一点也不含糊，站马步、武术操，孩子们的刻苦练习，使得他们在最后的汇报表演上赢得了阵阵掌声。歌舞课上，民族舞、儿童歌曲受到了广泛的欢迎，学生们非常积极地参与；在游戏和手工艺课上，踢毽子、抖空竹、剪纸、折纸，这些不仅展示了中国的传统文化，而且也增强了学生们的动手能力。



在夏令营汇报演出的当天，学生们的古诗朗诵、儿童剧表演、新疆舞、歌曲大合唱和武术表演都赢得了家长们的阵阵掌声。印第安纳波利斯市当地 WYFI 电视台还对整台节目进行了录制，并对老师和学生进行了采访。本次夏令营受到了学生和家长们的一致好评。同学们表示，通过此次夏令营提供的多样化的课程，他们不仅学到了中国的语言，而且还了解到了中国丰富多彩的传统文化。家长们对此次夏令营也感到非常满意。他们表示，希望孔子学院明年的夏令营办得更加出色，他们将继续支持孩子参与，学习了解更多的中国语言及文化。

9月15日至9月17日，一年一度的美国中西部中文教师培训会议在印第安纳波利斯市如期举行。该会议由印第安纳波利斯孔子学院主办、印州中文教师协会协办，已经连续举办三年，每年人数都呈递增状态。今年会议共吸

引了 62 位中文教师参加，他们分别来自印第安纳州、伊利诺伊州、俄亥俄州、肯塔基州和马萨诸塞州。



该培训旨在为美国中西部中文教师提供一个交流教学经验、分享教学资源、提高教学技能的机会。结合问卷调查及印第孔院和印地中文教师协会老师们的精心设计，本次培训主题分别为：美国教育文化、课堂管理、教案设计、活动教学及汉办培训经验分享。并特邀了波士顿 Belmont Hill 中学的高健老师给大家介绍了她独特的教学模式——歌谣教学。在培训过程中，印第孔院还给参加培训的老师们赠送了书籍，其中包括各种工具书、中文教材、文化读本等。



本次汉语教师培训得到了参与者的高度评价。他们表示，在整个培训过程中，既通过聆听分享了他人的宝贵经验，也通过讨论解决了自己的教学难题，收获良多。他们认为该活动应该持续办下去，为身在美國的汉语教师们提供一个分享经验、相互交流的平台。

会议与活动

7月中旬，我院组织了美国高中生赴中国参加汉语桥夏令营活动。

8月29日，我院参加 IUPUI 的海外留学展。

9月23日，我院召开所属 3 所孔子课堂联席会议，讨论今年下半年的工作，并部署明年的经费预算工作。

9月23日，我院与 IUPUI 文学院相关人员召开会议讨论中文项目推广事宜。

9月28日，我院开设特别文化角活动——孔子与儒家文化。当日为孔子诞辰纪念日，我院在组织讲座的同时，为师生们准备了丰富的中国传统食物。当地媒体 WFYI 全程拍摄。会后，我们向学生们介绍了 2012 年度的中文课程计划。